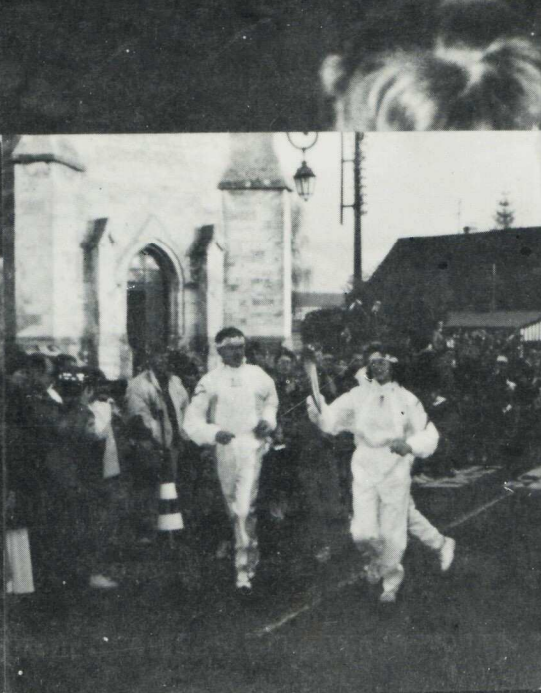


# A La Cerlangue ...

Le 27 Décembre 91



P E R M A N E N C E S

SECRETARIAT DE LA MAIRIE :

Tél : 35.20.50.56

Fax : 35.55.06.51

- Mardi de : 10 H à 12 H
- Mercredi de : 10 H à 12 H
- Jeudi de : 15 H à 19 H

MONSIEUR LE MAIRE :

- Mardi soir sur rendez-vous

ADJOINTS :

- Mardi de : 10 H à 12 H : Mme L'HERYENAT
- Mereredi de : 10 H à 12 H : Mr VIEVARD
- Jeudi de : 17 H 30 à 19 H : Mme COTE ou Mr AUBRY

SYNDICAT D'EAU :

Tél : 35.55.06.71

Président : Mr LECLERC Jules Maire de St Vigor d'Ymonville  
(permanences non connues à ce jour)

oOo



**Madame,**

**Mademoiselle,**

**Monsieur,**

Quel plaisir pour moi de consacrer l'éditorial de ce bulletin au grand évènement que nous avons vécu en cette fin d'année. Je veux parler du passage de la **Flamme Olympique** dans notre village.

Ce fût je crois un moment exceptionnel à plus d'un titre, non seulement par son côté rarissime, mais aussi pour tout ce que cette flamme symbolise.

En tout premier lieu, l'esprit sportif bien sûr associé à une formidable leçon d'humilité et de respect de l'autre, que Pierre de Coubertin nous a rappelé par la symbolique des cinq anneaux olympiques.

Toutes ces valeurs que l'on réanime par cette flamme nous **font du bien dans les moments difficiles** que notre société traverse : le fléau du chômage, ou les douloureux affrontements que vivent certains pays.

Messages de **Paix** et de **Tolérance, d'espoir**, valeurs dans lesquelles les hommes auraient bien besoin de se ressourcer parfois.

Moment exceptionnel enfin par la vue de notre village en fête sous le soleil avec tous les enfants, les judokas, la population, venus en grand nombre se masser sur le parcours de la flamme accompagnés par les cloches de l'église.

Je pense que cela restera pour longtemps un bien beau souvenir pour les grands et les petits.

Il me reste à vous souhaiter une agréable lecture de ce bulletin nouvelle formule et je m'associe au Conseil Municipal pour vous présenter **tous mes vœux pour la nouvelle année.**

D. MARTIN

PERMANENCES

L'entrée...



La salle des mariages et du Conseil Municipal...





# INAUGURATION DE LA NOUVELLE MAIRIE



En présence de Monsieur DHAILLE Député, Monsieur MERVILLE Conseiller Général, Monsieur Didier MARTIN "encouragé" par HELENE, déjà très féminine, coupe le traditionnel ruban inaugurant ainsi la nouvelle Mairie et le Presbytère.

Lors des vœux municipaux, Monsieur le Maire fit le point sur de nombreux dossiers en présence des maires du canton et de l'Abbé LEROY. Reflets sur l'année passée mais aussi sur les projets 1991 (grand parking derrière l'église, une salle informatique à l'école des filles, le tout à l'égout à Saint Jean d'Abbetot et la restructuration de la place du village.

# ASSAINISSEMENT A ST JEAN D'ABBETOT

Enfin tous l'attendaient, le tout à l'égout est terminé, malgré quelques retards de travaux sur la pompe de relevage qui n'ont pas permis une mise à disposition aussi rapide que prévu.

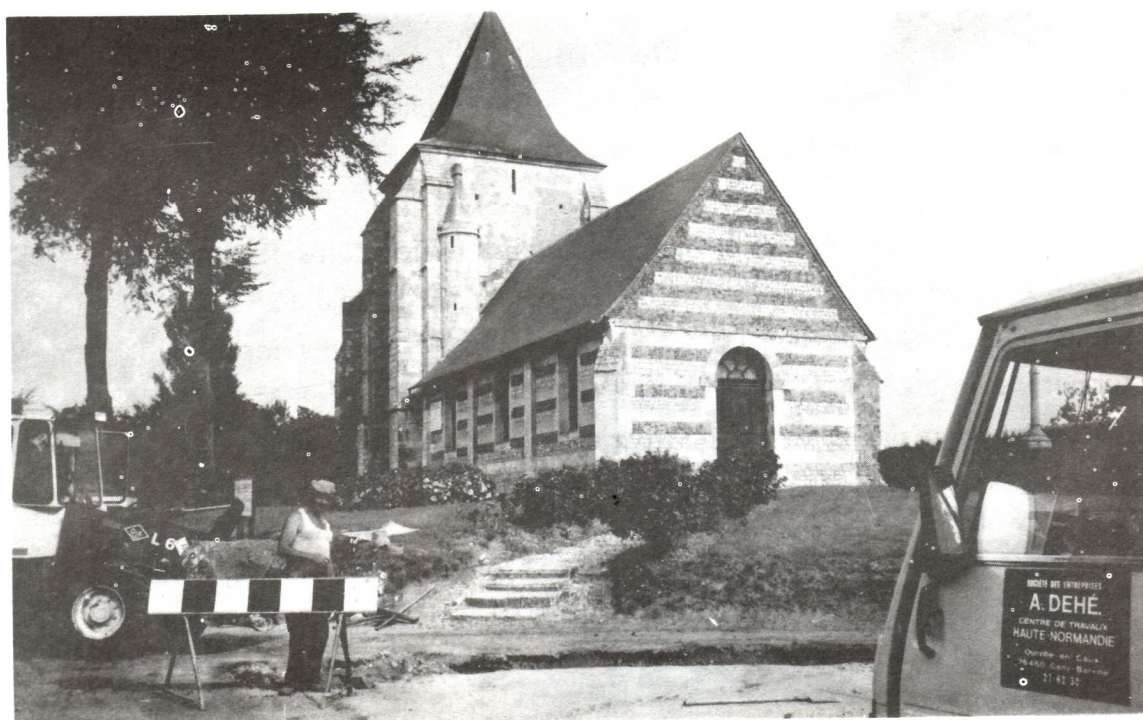
Monsieur Georges HAUGUEL a suivi avec soin et savoir-faire l'ensemble du chantier confié à l'entreprise DEHE que nous pouvons féliciter pour son excellent travail et organisation.

Nous avons mis à profit l'ouverture des tranchées pour poser par anticipation les fourreaux permettant le passage en souterrain des réseaux E.D.F. et P & T et l'éclairage public. Seules les tranchées de raccordement seront nécessaires.

La Commune a pris à sa charge les travaux par anticipation en attendant l'accord de réalisation du syndicat électrique de St Romain de Colbosc.

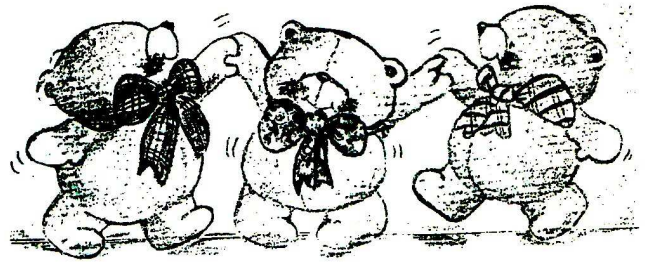
Nous attendons maintenant avec impatience la fin des travaux programmée sur les réseaux électriques et l'éclairage public, ceci nous permettant de terminer correctement le centre de St Jean d'Abbetot. Quant à l'assainissement, ces travaux programmés sur La Cerlangue et St Vigor d'Ymonville devaient raccorder une centaine de particuliers. Grâce à une gestion rigoureuse du chantier, nous avons réalisé 300 m de réseau supplémentaire qui concerne 15 pavillons, ceci pour une enveloppe globale de 3 000 000 Frs.

Nous demandons à chacun de suivre scrupuleusement les consignes relatives aux raccordements individuels.





# JEUX "AUTORISES"



La Municipalité a constaté avec plaisir que l'aire de jeux réservée aux enfants était appréciée. Les enfants y viennent assez nombreux accompagnés de leurs parents le plus souvent.

Nous avons donc dans un premier temps fixé des bancs en bois et d'autres installations de jeux sont prévues, en particulier des jeux sur ressorts en forme de chien et de coq d'une hauteur d'un mètre environ et également une araignée-balançoire de 6 places suspendues par un ressort hélicoïdal qui présentera un encombrement au sol de 3 m 20. Peut-être des installations en bois compléteront l'ensemble qui nous l'espérons, satisfaira notre jeune clientèle. La nature fera le reste avec l'aide du printemps

## A PROPOS....

Savez-vous pourquoi tous les ans vous voyez planter quelques arbres supplémentaires autour du terrain de Foot ?

Chaque arbre nouveau représente un petit Cerlanguais né dans l'année.

Nous pourrions imaginer que chaque arbre porte son prénom !



# L'INFORMATIQUE A L'ECOLE

La salle informatique des écoles de La Cerlangue située à l'école des filles Groupe I a été inaugurée le 09 novembre 1991 en présence de l'Inspecteur Départemental de l'Education Nationale, de la Municipalité et des Enseignants du Groupe I.

Ces travaux viennent clore le vaste projet de réhabilitation scolaire programmé et réalisé sur 4 années, qui avait été pensé en 1986 par un groupe de travail composé de l'Inspecteur Départemental, de la Municipalité et des Enseignants.

Ce groupe de travail a étudié les besoins scolaires en tenant compte du développement prévu de la Commune et a prévu d'étaler la réalisation sur 4 années pour des raisons tout à la fois pratiques de fonctionnement des classes existantes, et budgétaires.

De 1987 à 1991, les deux classes et annexes neuves de la maternelle furent créées, en deux tranches, amenant un poste supplémentaire d'enseignant.

Un bâtiment préfabriqué fut alors supprimé puis les deux classes de l'Ecole des filles (aujourd'hui du petit niveau) furent réhabilitées et remises à neuf (l'école des filles datait de 1888 !).

Un bloc sanitaire fut ensuite construit, un préau fermé puis enfin la salle informatique avec son équipement fonctionnel et performant. (Monsieur DENIS, architecte est l'auteur de ces diverses réalisations).

Sur le plan financier, ce projet total s'élève à **25 Millions de Francs** auxquels s'ajoutent 300 000 F de matériel (dont 110 000 F pour la seule classe informatique).

Des subventions du Conseil Général et du SIVOM ont aidé au financement de cette opération, sans que la Commune n'est besoin de recourir à l'emprunt.

**Cette réalisation profite à 144 enfants scolarisés dans les 6 classes.**





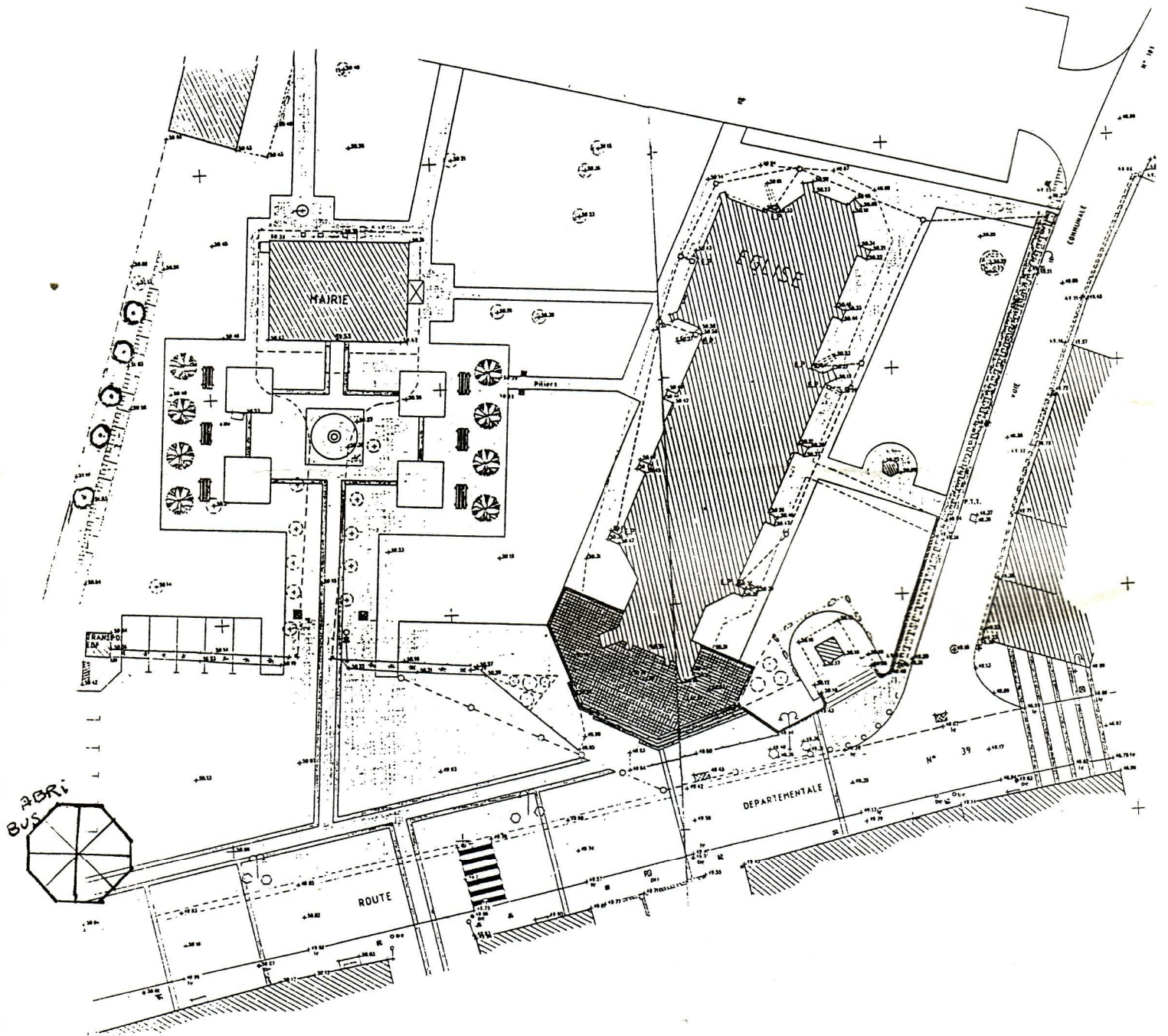
# CREATION D'UN NOUVEAU PARKING

Bien agréable ce grand parking pour les cérémonies, le stationnement de longue durée (avec possibilités pour camping-car l'été) et bien situé pour desservir la Mairie.

En effet dans un second temps des chemins piétonniers vont être créés pour un accès facile à la Mairie de même qu'à l'église, permettant ainsi de libérer au **maximum** la place du village que nous voudrions accueillante et rustique, fleurie, le **moins** encombrée possible de voitures, afin de ne jamais regretter de n'avoir transformé **cette** place du village en cadre de verdure.



# AMENAGEMENT DE LA PLACE DU VILLAGE





# REALISATION DES TRAVAUX

Nous avons définitivement arrêté le plan ci-contre, en tenant compte des besoins et désirs des Cerlanguais. Nous avons voulu que la place soit accueillante pour les gens de passage et il est prévu une fontaine tant souhaitée par les touristes.

L'aménagement de la place du village doit être une réussite, et nous avons pensé à une restructuration. Plusieurs réunions de travail ont été nécessaires entre élus, commission formée de quelques habitants concernés et surtout de personnes compétentes (D.D.E. - A.U.R.H. - Bâtiments de France).

Bien entendu, la place restera ouverte au stationnement rapide que nécessite le voisinage de nos commerces et la maintenance du bureau de poste si indispensable à la vie de notre commune. **Stationnement, oui, mais de courte durée et c'est pour cela que dès 1991 le parking derrière l'église a été créé en priorité.** Prochainement est prévu le transfert des trois lampadaires situés devant l'école du centre bourg et destinés à l'éclairage de ce parking et permettant ainsi le prolongement de l'éclairage actuel (lampes à crosse) jusqu'à la sortie du village et améliorant le côté esthétique. Le coût de cette première opération est de **65 000 F.**

Quant à la place du village les travaux débiteront aux premiers beaux jours (fin février, début mars). En effet le cahier des charges devrait être terminé par les services de l'Equipement fin 1991 et les consultations lancées auprès des entreprises en janvier 1992.

Le coût total de l'aménagement de la place du village avec parvis de l'Eglise et jardin de la Mairie s'élèvera à **900 000 F T.T.C.**

# REVISION DU P.O.S. - OU EN EST ON ?

Le travail effectué par la Commission est maintenant terminé depuis plusieurs mois.

Nous assistons régulièrement aux réunions provoquées par l'administration qui regroupent les responsables suivants :

- Le G.E.P (Groupement Etude et Programmation)
- l'Equipement
- Direction Départementale de l'Agriculture
- Les responsables du Port Autonome
- Le Conseil Municipal

A ce jour, le règlement concernant le plateau est pratiquement terminé, quelques modifications ont été apportées par les administrations à la proposition présentée par la Commission Municipale.

Les services administratifs attendaient la fin d'étude du projet d'aménagement de l'estuaire par le Port Autonome, ce projet est à ce jour terminé et les réunions ont repris en décembre 1991 concernant cette partie de notre territoire.

Nous pensons raisonnablement pouvoir présenter le P.O.S. à l'enquête publique en 1992.



# LE C.C.A.S.

Le Centre Communal d'Action Sociale a pendant l'année 1991 cherché à être attentif aux habitants de La Cerlangue qui ont des besoins. Nous constatons qu'il est très difficile de connaître qu'elles sont les situations réelles de ces familles. Nous avons donc cherché à mettre en place des aides qui sont basées sur le revenu imposable.

L'aide au chauffage a été mis en place en janvier 1991. 25 familles ou anciens ayant des revenus modestes en ont bénéficié. Pour l'hiver 91/92 les bons d'aide au chauffage sont en cours de distribution. Toute personne ou famille peut se présenter en Mairie avec sa feuille d'Impôt, il sera établi son quotient familial et en fonction de celui-ci il pourra bénéficier d'une aide au chauffage.

~~Lors des mois d'Octobre et de Novembre~~, nous avons réfléchi sur le problème du chômage. Il est de plus de 8 % à La Cerlangue et surtout de 14 % pour les moins de 25 ans. C'est vers ces jeunes que nous allons voir comment nous allons pouvoir les aider. Dans un premier temps, il faut que nous les connaissions. C'est pourquoi nous demandons aux jeunes de 25 ans au chômage de venir rencontrer le mercredi matin P. VIEVARD qui en liaison avec Nathalie GRENET, correspondante du Crédit Formation Individualisé, feront le point sur chaque situation. Il est bien entendu que l'accueil des chômeurs n'est pas limité aux moins de 25 ans.

Nous vous rappelons que nous sommes à la disposition des personnes isolées qui souhaitent disposer d'une Téléalarme. Nous travaillons avec PRESENCE VERTE et nous disposons d'un premier appareil. Cette Téléalarme est en location mensuelle pour un coût de 150 F. Le niveau de ressources peut-être pris en compte afin d'atténuer la dépense.

Le Centre Communal d'Action Sociale a besoin de connaître les difficultés de telle ou telle famille afin de voir ce qui peut être fait. Indiquez nous les cas difficiles, ensemble nous améliorerons les conditions de vie des Cerlanguais et Cerlangaises.

# DERNIERE HEURE

## DES PAVILLONS LOCATIFS A LA CERLANGUE

Lors de la réunion du Conseil Municipal du 06 décembre 1991, il a été décidé de confier à l'OPAC (Office Public d'Aménagement et de Construction du département de la Seine-Maritime) la réalisation de 10 pavillons locatifs.

Pourquoi nous engageons nous dans cette voie ?

Le dernier recensement a fait apparaître un manque de logements locatifs afin de permettre aux jeunes couples et aux anciens de pouvoir continuer de résider dans leur commune. Nous espérons pouvoir donner cette facilité aux Cerlanguais.

Où se situera ce groupe de pavillons ?

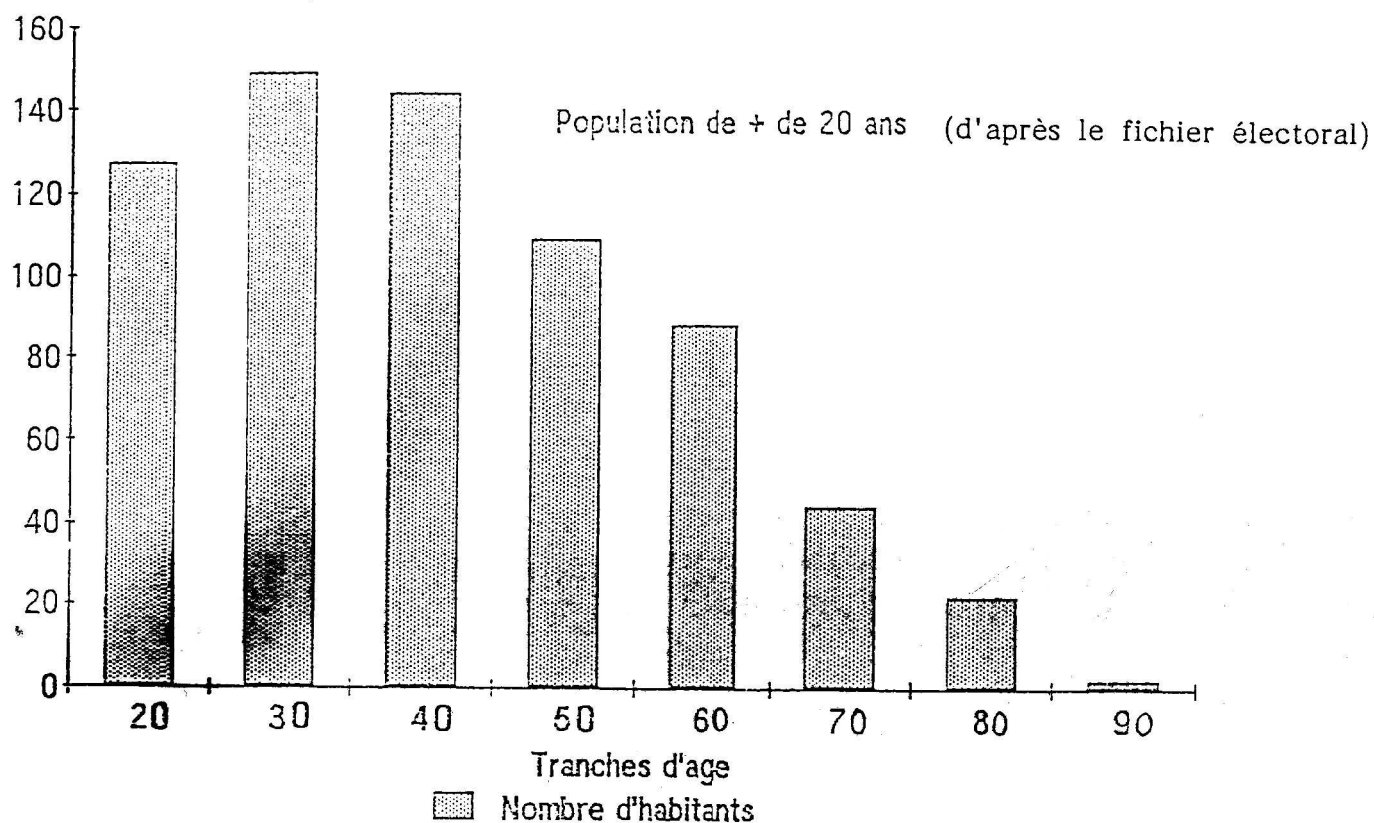
Nous avons eu l'opportunité de nous rendre acquéreur de la cour plantée de la famille VALLOIS. Cette parcelle de terrain très bien située en centre bourg est en cours d'acquisition par la commune. C'est donc sur ce terrain que se construiront 10 pavillons sur une superficie de 500 m<sup>2</sup> environ pour chacune de ces maisons. Notre option est pour le moment de : 2 F II - 6 F III - 2 F IV.

Pour mener à bien cette réalisation, il va falloir qu'avec l'OPAC nous montions un dossier très complet avec non seulement des détails techniques, mais surtout les motivations. Il faut savoir qu'un projet comme celui-ci ne peut, dans le meilleur des cas, parvenir à son terme avant 3 ans. En clair, occupation des maisons au 4ème trimestre 1994.

Dès maintenant, nous avons besoin de connaître les familles éventuellement intéressées. N'hésitez pas, venez au Secrétariat de Mairie, vous aurez tous les renseignements si vous vous sentez concernés.



# LA CERLANGUE



Résultats officiels du recensement de la population effectué en 1990 : 1 030 habitants (détaillés dans le tableau ci-après).

POP 1 & 2 RES - POPULATION TOTALE PAR SEXE ET AGE

MEN 3.1 RES - MENAGES SELON LA NATIONALITE DE LA PERSONNE DE REFERENCE

AGE AU 31-12-90	POPULATION TOTALE	HOMMES	FEMMES	EN		HORS	NOMBRE DE PERSONNES DU MENAGE		
				MENAGE	MENAGE		ENSEMBLE	FRANCAIS	ETRANGER
TOTAL	983   100,0	480	503	968	15	Nombre de ménages :			
						%			
0-19	318   32,3	151	167	306	12	Ménages composés de :			
20-39	273   27,8	133	140	273	0	1 personne			
40-49	131   13,3	72	59	130	1	2 personnes			
50-59	114   11,6	52	62	112	2	3 personnes			
60-74	105   10,7	54	51	105	0	4 personnes			
75 ou +	42   4,3	18	24	42	0	5 personnes			
						6 personnes ou +			

ACT 1 RES - POPULATION ACTIVE PAR SEXE, AGE ET TYPE D'ACTIVITE

AGE AU 31-12-1990	ENSEMBLE			HOMMES			FEMMES		
	POPULATION ACTIVE	DONT		POPULATION ACTIVE	DONT		POPULATION ACTIVE	DONT	
		ACTIFS	CHOMEURS		ACTIFS	CHOMEURS		ACTIVES	CHOMEUSES
	taux	AYANT UN	taux	taux	AYANT UN	taux	taux	AYANT UN	taux
	acti.	EMPLOI	chôm.	acti.	EMPLOI	chôm.	acti.	EMPLOI	chôm.
TOTAL	396   52,9	360	33   8,3	245   65,9	231	12   4,9	151   40,1	129	21   13,9
15-24	41   29,5	28	10   24,4	18   26,9	14	2   11,1	23   31,9	14	8   34,8
25-29	50   78,1	47	3   6,0	31   96,9	29	2   6,5	19   59,4	18	1   5,3
30-39	125   81,2	114	11   8,8	77   100,0	73	4   5,2	48   62,3	41	7   14,6
40-59	170   69,4	162	8   4,7	115   92,7	112	3   2,6	55   45,5	50	5   9,1
60 ou +	10   6,2	9	1   10,0	4   5,6	3	1   25,0	6   8,0	6	0   0,0

# MARIAGES

- 18 MAI** : Didier HEBERT et Marie-Odile LANGLOIS  
**22 JUIN** : Philippe AUBRY et Paula LEROY  
**06 JUILLET** : Christophe DELESQUE et Stéphanie LEMESNAGER  
**06 JUILLET** : Yves PERROT et Maryse LEROY  
**31 AOUT** : Vincent LEFRANCOIS et Nathalie RECHER  
**31 AOUT** : Dominique COUTURIER et Nathalie MUTEL  
**31 AOUT** : Eric VICHARD et BENEDICTE VINCENT  
**21 SEPTEMBRE** : Gilles BLOIS et Sylviane LECLERC  
**19 OCTOBRE** : Yannick CONARD et Nathalie GOSSE

## PUBLICATIONS DE MARIAGE :

- Claude TANNEAU et Véronique LEVEQUE
- Bruno LAMY et Nathalie LECARPENTIER
- Christian VASSE et Valérie EVRARD
- Safd BOUCHAMIA et Michèle BERTRAN



18 MAI 1991 : Didier HEBERT et Marie-Odile LANGLOIS premiers mariés de la nouvelle Mairie.



# ETAT CIVIL

## NAISSANCES

### 1 9 9 0

15 DECEMBRE : Anthony COUTURIER  
16 DECEMBRE : Estelle AUFFRET

### 1 9 9 1

23 FEVRIER : Marc DUMESNIL  
18 MARS : Maeva LANGLOIS  
1er JUIN : Thomas JOHANSEN  
26 SEPTEMBRE : Laura BLONDEL  
09 OCTOBRE : Valentin BEURIOT

## D E C E S

### 1 9 9 0

20 DECEMBRE : Michel LEPICARD

### 1 9 9 1

05 FEVRIER : Fernand COTE  
27 FEVRIER : Jeannine LIEVRARD Veuve WARIN  
27 AVRIL : Joseph LE GUEN  
27 MAI : Jacqueline FLEURET Veuve COTE  
31 MAI : Albertine DENEUVE Veuve LESAUVAGE  
13 JUIN : Edith MAUPAS épouse LEVASSEUR

# LE VOYAGE DES ANCIENS



Voyage surprise cette année en baie de Somme. Nos anciens et quelques aînés ont fait une mini-croisière sur le "Picardie" avec déjeuner à bord et animation pianiste. De bons souvenirs pour tous. Rendez-vous au printemps 1992 pour un autre voyage.





# HISTOIRE DE COQ

Il était une fois un coq, un pauvre coq qui ne tournait plus depuis une huitaine d'années au gré du vent, les habitants ne levaient plus la tête pour le regarder.

Un jour, décision fut prise en conseil municipal de le réparer.

C'est chose faite depuis juin dernier en présence des élèves de tous les niveaux qui pour la circonstance avaient bénéficié d'une sortie exceptionnelle à 14 H, accompagnés, ébahis et silencieux, des enseignants, ils assistèrent à l'opération ; une grande grue et une minuscule nacelle de l'entreprise MEDIACO qui s'organisait sur la place du village pour envoyer deux hommes à une cinquantaine de mètres, impressionnante montée, vertige ou pas.

L'opération consistait à descendre le coq, le réparer et le replacer sur son socle, le vent ferait le reste.

Tournera-t-il ce coq qui posé en 1961 par l'entreprise de Monsieur Jean ROSE, devait subir une intervention pour quelques balles perdues... reçues de bien bas.

Depuis le coq de St Léonard a repris du service tout fringuant, repeint couleur "or" à la satisfaction de la population. Ainsi le coq a retrouvé son emblème "Activité et Vigilance".



# FETES DES MERES



**BRAVO** aux enfants de l'école  
maternelle qui ont ravi parents et amis par les chants et danses.  
Les caméscopes étaient là. Un grand merci aux enseignantes et au  
personnel communal pour leur patience avec nos petits artistes.

**Belle après-midi en ce samedi 25 mai 1991.**





# RENTREE 91 - 92



Il n'est  
que 8 h 45

**Monsieur le Maire** était là pour **encourager les tout-petits à entrer dans la vie scolaire.** Apparemment **Monsieur MARTIN** était satisfait de cette rentrée 91-92, en effet 144 élèves ont pris le **chemin de l'école** cette année au niveau des deux groupes.



Une salle informatique toute neuve et équipée d'un matériel digne de "grande école". Les moyens leurs sont offerts pour une ouverture sur un futur emploi.



# MEDAILLE DU TRAVAIL



Le 11 novembre 1991, 73ème anniversaire de l'Armistice de 1914-1918, cette cérémonie du souvenir a été suivie d'un vin d'honneur au cours duquel Monsieur MARTIN a remis les médailles du travail échelon "ARGENT" à Messieurs Roland AUBER (SEITA), Jacques ROUSSELLE (Ets PONTICELLI), Max BRIERE et René RODRIGUES (RNUR)





# PASSAGE DE LA FLAMME

## A LA CERLANGUE

Allumée à Olympie, le "feu sacré" gagna la France en concordance le 14 décembre, première nuit parisienne conservée dans une lampe de mineur du nord de la France. Dès le lendemain commença un périple de 5 000 kms, la traversée de 57 villes et 2 000 communes.

La Cerlangue vient de vivre à l'heure pré-Olympique le 27 décembre dernier.

La Municipalité avait voulu marquer cet événement unique probablement en offrant aux enfants une médaille commémorative gravée "La Cerlangue et la date du passage de la Flamme.

Nous nous souviendrons de cette haie d'honneur faite par les enfants du club de judo et des enfants du village, ravis, leur ballon à la main attendant le passage de la flamme pour le laisser monter dans les airs avec un petit pincement au fond du coeur (Un grand merci à Hervé VASSE pour son active collaboration).

Ce lâcher de ballons dont on avait tant parlé était réussi et c'est dans une ambiance très sportive qu'un chocolat chaud fut servi à tous, et bien entendu les récompenses que la poste avait bien voulu attribuer à la commune furent distribuées cette fois dans une ambiance de fête. Rendez-vous au **8 février à ALBERTVILLE** pour les Jeux d'Hiver.

Un petit mot sur l'origine des jeux olympiques :

"Selon Homère dans l'Iliade, les premiers jeux eurent lieu aux environs de 572 avant J.C à Olympie à intervalle de 99 mois lunaires. Pour participer il fallait être grec, seules les femmes mariées n'étaient pas admises. Toute action guerrière était suspendue et cette période s'appelait la trêve olympique. Entre 1859 et 1870 il y aura quelques tentatives de réorganisation en France mais il faudra attendre le 25 novembre 1892 pour que Pierre Fredy Baron de Coubertin déclare en Sorbonne : "Il faut internationaliser le sport et organiser des Jeux Olympiques". En 1894 le rétablissement des jeux est voté à l'unanimité et les premiers auront lieu à Athènes. C'est à Lausanne que réside le C I O et procède tous les 4 ans à l'organisation.

Un français dominicain trouva la devise "plus vite, plus haut, plus fort".

L'emblème des 5 cercles (bleu, jaune, noir, vert, rouge) représente les cinq continents respectivement Europe, Asie, Afrique, Australie, Amérique."



# LA CLASSE DE NEIGE

Cela faisait deux ans que nos enfants n'étaient pas allés en classe de neige. En effet en fonction du nombre de niveaux qui composent les deux classes de Mrs DELAITRE et BARRERE deux ou trois ans séparent le départ vers la montagne.

Le but numéro un étant que chaque enfant parte au moins une fois.

Cette année les enfants retrouveront MOLYNES EN QUEYRAS au chalet "La Chaumière".

LA CERLANGUE aime bien ce petit village, et les enseignants apprécient le côté très rural et familial de cette petite localité.

Cette année, c'est un nombre de 45 enfants qui partiront du 24 janvier 1991 au 15 février 1992.

Comme les voyages précédant le transport est normalement assuré en train.

La participation demandée aux familles est comprise entre 1 100 F et 1 500 F.

Le coût global est de 213 435 F

Le coût par enfant est de 4 743 F

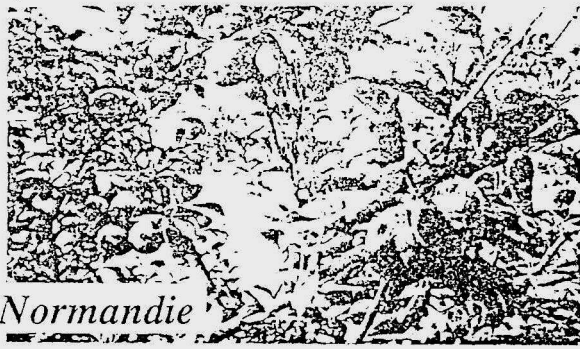
La participation de la commune est de 104 935 F mais il faut souligner que cette année nous avons comme la première fois obtenu une subvention du SIVOM de 50 000 F.

Comme chaque fois, je rendrais visite aux enfants approximativement vers la moitié du séjour, c'est l'occasion aux parents de transmettre quelques affaires pas "trop lourdes" oubliées et bien sûr du courrier.

## **Matinée clowns à la Maternelle...**







## *Ma Normandie*

*Quand tout renaît à l'Espérance  
Et que l'hiver fuit loin de nous ;  
Sous le beau ciel de notre France  
Quand le soleil revient plus doux,  
Quand la nature est reverdie,  
Quand l'hirondelle est de retour,  
J'aime à revoir ma Normandie,  
C'est le pays qui m'a donné le jour !*

*J'ai vu les champs de l'Helvétie,  
Et ses châlets et ses glaciers ;  
J'ai vu le ciel de l'Italie  
Et Venise et ses gondoliers ;  
En saluant chaque patrie  
Je me disais : aucun séjour  
N'est plus beau que ma Normandie  
C'est le pays qui m'a donné le jour !*

*Il est un âge dans la vie,  
Où chaque rêve doit finir ;  
Un âge où l'âme recueillie  
A besoin de se souvenir.  
Lorsque ma muse refroidie  
Aura fini ses chants d'amour,  
J'irai revoir ma Normandie  
C'est le pays qui m'a donné le jour !*

*Frédéric Bérat*

## LE MOT

## DES

## ASSOCIATIONS

# GYMNASTIQUE FEMININE

Le nombre d'adhérentes est actuellement de 30 à 40 personnes. La moitié sont cerlanguaises, les autres des communes avoisinantes.

Les âges varient entre 15 et 79 ans. Il y a toujours une bonne ambiance.

**ANIMATRICE** Madame LEDRU

**RESPONSABLE** Madame BOUDIN

Venez nous rejoindre...

**LE MARDI DE 14 H 15 à 15 H 15**

**LE MERCREDI DE 20 H à 21 H**

Nous avons clôturé l'année par une marche à LYONS LA FORET, visite de l'abbaye de MORTEMER, de la meute de 70 chiens et du parc en petit train, puis retour par LES ANDELYS avec un beau temps.

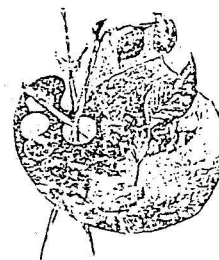
---

## B O U R S E   A U X   V E T E M E N T S

La bourse aux vêtements se déroule deux fois par an avec la participation des bénévoles, au profit du foyer des jeunes.



# ASSOCIATION LOISIRS PEINTURE



Présidente : Mme TERRIEN  
Secrétaire : Mme LEROUX  
Trésorière : Mme ROUSSEAU

Vous pouvez vous joindre à nous tous les lundis de 13 H 30 à 16 H 30 et de 20 H 30 à 22 H 30 à la Salle Polyvalente.

L'évasion est permise, venez découvrir vos talents et vos dons cachés.

Dans la bonne humeur, nous vous livrerons un maximum de techniques de peinture sur soie, sur bois, sur tissu et sur porcelaine tout en conservant la poésie nécessaire à la création.

La technique de base est simple et à la portée de toutes et tous.

Nous disposons d'un matériel abondant et d'une riche documentation destinés à vous permettre d'avoir des résultats et aussi séduire votre imagination.

Vous pouvez réaliser des écharpes, des coussins, des tableaux en soie ainsi que des boîtes, des anciens coffres, des vieux meubles en bois, des assiettes, des bols, des plats etc.....

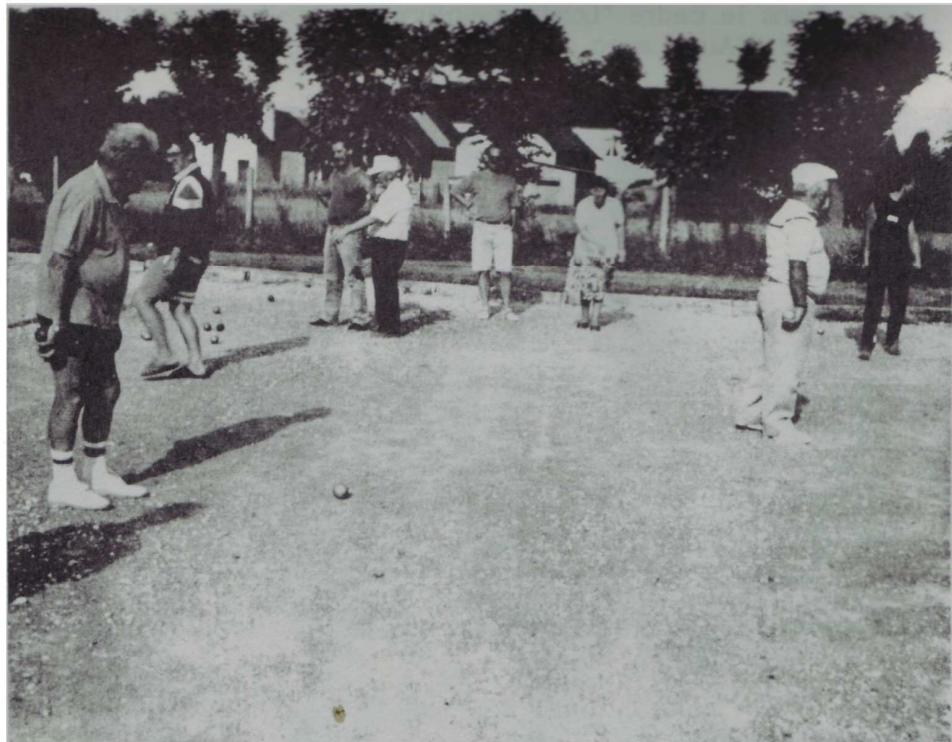
Ne vous laissez pas rebuter et pour mieux transmettre votre passion, venez assister à une séance.

Vous êtes invités.

Nous vous attendons

Dans le cadre "Loisirs peinture", un rallye touristique a été organisé en Vallée d'Auge avec de nombreux participants.







# LA BOULE CERLANGUAISE

Le sport le plus pratiqué en France, la Pétanque, est toujours bien représentée à La Cerlangue puisque cette année, notre association comptait 144 adhérents dont un tiers sont des habitants de la commune, un tiers de souche Cerlanguaise, et le reste venant des villes et villages voisins.

Egayés par les rires de nos 33 féminines, 5120 parties comptant au classement ont été disputées sur notre terrain durant la saison 91, nous espérons plus l'an prochain, si notre demande d'éclairage de terrain peut se concrétiser.

Nous avons cette année encore participé à une journée "pétanque" près de BOUTENCOURT dans la Somme, deux de nos jeunes, Stéphane et Nathanael, malgré le niveau très élevé, remportaient la 1ère place des jeunes. Nos séniors et féminines se classant aux places d'honneur remportaient trophés et lots.

En fin de saison nous avons participé à un rallye "pétanque" avec nos amis des clubs voisins, journée d'allégresse, qui se terminait par un repas en commun.

A la limite de la saturation par le nombre de ses adhérents, nous réservons toujours le meilleur accueil aux jeunes de la commune afin de les initier à la Maîtrise de la pétanque.

Le Président,

R. LETHEUX



# JUDO-CLUB DE LA CERLANGUE

Chers lecteurs, amis d'ici et d'ailleurs,

A l'occasion de la parution du bulletin annuel de la municipalité, le judo-club de La Cerlangue vous présente ses meilleurs voeux pour 1992.

Nous vous souhaitons une excellente année et une bonne forme physique. Pour cela, il faut pratiquer un sport, quel qu'il soit. Le judo s'adresse plus particulièrement aux enfants et aux jeunes gens. Pendant la saison 90-91, 96 judokas étaient inscrits au club dont 63 de moins de 15 ans.

Notre objectif principal est d'offrir aux enfants une activité physique "éducative et récréative" avec un bon encadrement : notre professeur Guillaume SELLE, diplômé d'état, ceinture noire 4ème Dan, les dirigeants bénévoles et tous les parents qui souhaitent participer à la vie du club. Ensemble, les judokas pourront se détendre, et certains obtiendront des résultats tels ceux de la saison 90-91 :

## CHAMPIONNAT :

<u>FILLES</u> :	<u>Minimes</u> :	<b>Malaurie SAVALLE</b>	2ème championnat départemental 1ère Jeux de l'avenir département 1ère Jeux de l'avenir Normandie
	<u>Espoirs</u> :	<b>Céline LEMASLE</b>	3ème championnat départemental 5ème championnat Normandie
	<u>Séniors</u> :	<b>Isabelle LECONTE</b>	3ème championnat départemental
		<b>Cath. TURQUETILLE</b>	3ème championnat départemental
<u>GARCONS</u> :	<u>Benjamins</u> :	<b>Stève LAURENCE</b>	3ème champion. District Havrais 1er challenge district Havrais
	<u>Minimes</u> :	<b>Xavier LENORMAND</b>	3ème Champion. District Havrais
	<u>Seniors</u> :	<b>David ROCHER</b>	3ème championnat départemental des ceintures de couleur marron
	<u>Juniors</u> :	<b>Equipe</b>	5ème du département
	<u>Arbitrage</u> :	<b>Phili. LENORMAND</b>	Arbitre départemental F1

## PASSAGE DE GRADE :

Six judokas ont obtenu le grade de ceinture noire 1er Dan :  
Mme Annie LENORMAND, Melle Gabrielle PINEL et messieurs Philippe LENORMAND, Gabriel GUIGUE, David GABRIEL, David ROCHER.







## NOS MANIFESTATIONS LOCALES :

### LES SHIAIS :

Chaque trimestre, sont organisés des rencontres au sein du club pour les enfants. Ils sont récompensés par des médailles ou gadgets publicitaires. N'hésitez pas à venir les encourager.

### TOURNOI ANNUEL du 28 avril 1991

Nous avons reçu les clubs voisins de BEUZEVILLE LA GRENIER, BOLBEC, LILLEBONNE, ROGERVILLE, SAINTE-ADRESSE et SAINT ROMAIN.

### LES PORTES OUVERTES :

Le 30 septembre 1990, les enfants non licenciés ont été invités à monter sur le tatami pour découvrir le judo par la pratique de jeux. Vêtus de jogging, une trentaine de jeunes ont tenté l'expérience guidé par Guillaume.

Cette opération a été renouvelée à l'occasion de la fête nationale du sport le samedi 25 mai 1991 avec les 140 écoliers Cerlanguais et leurs instituteurs. Puis le lendemain les portes du club étaient ouvertes à tous dans une ambiance tout aussi sympathique que la veille.

### FETE DE FIN D'ANNEE :

Le 12 décembre 1990, 130 amis du club se sont réunis autour d'un buffet.

On a mangé et bu, modéré bien sûr,

On s'est amusé et l'on a dansé dans la bonne humeur,

Bref, une bonne soirée !!!

Nous remercions très sincèrement toutes les entreprises, les commerçants, artisans et les familles qui nous ont soutenu lors de cette saison.

Grâce à leurs dons, coupes, médailles et gadgets publicitaires, ils font le bonheur des enfants et la joie des dirigeants.

**Nous vous renouvelons nos meilleurs voeux.**



# LE CLUB DE FOOT

Je tiens à remercier Monsieur le Maire et la Municipalité de La Cerlangue pour la remise en état du terrain de football au cours de l'été 1990.

Je ferai un récapitulatif de la saison 90-91 : l'effectif se composait d'une quinzaine de joueurs. L'équipe évoluait en 4ème série seniors matin (malgré un oubli d'inscriptions de la part du District). Elle termina 4ème et eut une bonne participation aux différents tournois et fut très fair-play en championnat (aucun carton ou exclusion à déplorer). Que dire de plus, que l'ambiance de l'équipe est très bonne. C'est si l'on peut dire une équipe de copains.

Pendant la saison, le club a organisé une soirée qui fut très réussie, un spectacle Jean AVENEL suivi d'une soirée dansante.

En fin de saison, le club compta une démission et l'arrivée de 5 nouveaux joueurs pour la saison 91-92.

Reste à déplorer le manque de Cerlanguais, 8 sur un total de 20 joueurs pour cette saison.

Pour finir sur une bonne note, nous parlerons du très bon départ de l'équipe qui se trouve actuellement 2ème du championnat (4ème série). Notre ambition est la montée en 3ème série.

Vive l' A S L C et bonne saison 91-92.

Le Président,

Guillaume FLEURY











# FOYER DES JEUNES

## SECTION DANSE "MODERN JAZZ"

Les Cours de danse ont repris le 6 novembre :

Animatrice : **Astrid LEMOINE**

Responsable : **Catherine ROSE**

Le nombre d'adhérents est de 50 et les cours ont lieu le mercredi matin :

de 09 H à 10 H

Cours juniors

de 10 H à 11 H

Cours moyennes

de 11 H à 12 H

Cours petites

et le jeudi

de 20 H à 21 H

Cours adultes et adolescents

Nous pouvons accueillir de nouveaux adhérents à tout moment.





# LE CLUB DES ANCIENS

L'année qui vient de s'écouler a été dans l'ensemble satisfaisante au club. Le bureau étant rééligible tous les trois ans, nous avons procédé à son renouvellement en février dernier au cours d'une **réunion** de tous les membres du club et des changements ont eu lieu lors de cette **élection**.

Monsieur **Didier MARTIN** conservant son rôle de Président d'Honneur

Président actif :	Monsieur DENEUVE Charles
Vice-Président :	Monsieur LEGOY René
Secrétaire :	Madame CHAUVIN Odette
Secrétaire Adjoint :	Monsieur CALETTE Louis
Trésorière :	Madame DENEUVE Aline
Trésorier Adjoint :	Monsieur LETHEUX Robert

Le voyage offert par la Commune a eu lieu le 24 mai, ce voyage nous a amené à AMIENS. Cette sortie fut très appréciée de tous les Aînés, avec son déjeuner à bord du bateau "LE PICARDIE". ~~Le repas terminé nous~~ nous sommes rendus au VAL DE LUCE afin de visiter une conserverie de foie gras avant de reprendre le chemin du retour.

Au nom de tous les Aînés, nous remercions la Municipalité pour ce voyage et le succulent repas qu'ils nous ont offerts, en espérant que cela sera renouvelé en 1992.

Les activités de l'année ont été nombreuses. Chaque dernier jeudi du mois, nous avons une réunion permettant de se rencontrer en pratiquant ses jeux favoris (cartes, dominos, etc....) ~~suivie d'un goûter offert gracieusement~~ à tous les participants.

Le 19 septembre dernier, à la demande de nombreux adhérents, nous avons organisé une sortie (TROUVILLE-JURQUES). Nous sommes allés visiter l'aquarium de TROUVILLE, CAEN et BOUGY où un déjeuner nous a été servi au restaurant "Rendez-vous des chasseurs". Ensuite visite du Zoo de JURQUES et retour à LA CERLANGUE vers 19 H. Ce voyage était à la charge de chaque participant.

Le 3 octobre nous avons offert un repas à tous les Aînés intéressés. 81 convives s'étaient réunis pour passer cette journée sous le signe de l'amitié. Le repas fut parfait et nous espérons que tous nos adhérents présents étaient contents.

Le 17 novembre, un concours de dominos a eu lieu. Nous organiserons d'autres concours ultérieurement dont nous vous confirmerons les dates.

Nous avons eu à déplorer plusieurs décès cette année :

**Monsieur LEGUEN**

**Mesdames LESAUVAGE - LEVASSEUR - MASSON**

En espérant que le club continue dans les mêmes conditions de bonne entente et d'amitié, nous vous donnons rendez-vous en 1992.

LA SECRETAIRE

LE PRESIDENT









# LE CLUB DE TENNIS CERLANGUAIS

Cette année le club a compté dans ses rangs 90 adhérents. L'effectif est en légère régression par rapport aux années précédentes. Le niveau de jeu de l'ensemble du club est quant à lui en légère hausse, grâce en grande partie aux performances réalisées par nos adolescents.

La salle du SIVOM de ST ROMAIN nous a permis d'accueillir une douzaine de jeunes tennismen tous les samedis après-midi et cette activité sera reconduite en 1992.

Les installations du Val Soleil au château des Hellandes ont servi de cadre à la formation des adolescents. Le niveau de ces jeunes (garçons et filles) n'a pas cessé de progresser tout au long de l'année.

Le tournoi annuel simple homme organisé cette année par Yves PERROT a vu une vingtaine de nos adhérents s'affronter au printemps.

Au mois de mai, s'est déroulé le traditionnel tournoi opposant notre club à nos amis de FONTAINE LA MALLET.

En septembre, ~~la gent féminine du club s'affrontait sous l'œil~~ vigilant de Josette MARTIN qui avait pris soin de préparer les différentes **rencontres.**

Pas moins d'une quarantaine de nos adhérents se sont trouvés réunis pour le tournoi non-stop opposant les clubs de FONTAINE LA MALLET, du VAL SOLEIL et de LA CERLANGUE.

Ces rencontres amicales se sont déroulées au château des Hellandes et ont été fort appréciées de l'ensemble des participants. Un repas froid suivi d'une soirée dansante sont venus clôturer cette manifestation et nombreuses furent les récompenses distribuées en fin de soirée soit pour saluer les performances sportives, soit simplement pour encourager le fair-play des joueurs.

Le Bureau du club compte actuellement 10 personnes qui seront toutes heureuses d'accueillir tous les nouveaux adhérents, hommes, femmes, enfants.

Pour les inscriptions et tout renseignement complémentaire, veuillez SVP contacter Mademoiselle Véronique GENTIL qui se fera un plaisir de vous guider dans vos démarches.

L'ensemble des membres du bureau souhaite aux anciens et aux nouveaux partenaires sportifs une excellente année tennistique.

# AMICALE DES ANCIENS ELEVES

Au cours de la saison écoulée ( la saison correspond à l' année scolaire ) , les activités de l'Amicale ont été les suivantes :

\*\*\* la couture  
deux séances par mois à la Salle Polyvalente ;

\*\*\* la conversation anglaise  
une séance par semaine à la Cantine de l'école des garçons ;

( Ces deux activités sont reconduites pour l'actuelle saison .

Il serait possible de reprendre un groupe de débutants pour la conversation anglaise , mais il faut au moins 12 participants ; intéressé(e)s , prenez contact avec un membre du bureau ! )

\*\*\* les deux soirées  
passées à " DESSINEZ C'EST GAGNE "

Pour cette année le jeu choisi est le " TRIVIAL PURSUIT " . )

\*\*\* L'Amicale a organisé une SOIREE ANTILLAISE  
animée par le groupe MADIANA du Havre (le 13 avril 1991 ) ;

\*\*\* La promenade annuelle  
a conduit les participants à la " ferme du chemin " aux environs de Bagnoles de l'Orne ( le 15 septembre 1991 ) .

AUBIND.

Menuiserie - Charpente - Escalier

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.62.44

BREARD J.P.

Garage - Carrosserie  
Dépannage 24 H sur 24  
Poids Lourds - Véhicules légers  
Passage au marbre

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.16.97

COTE J.P.

Exploitation forestière des bois normands  
Sciage à façon

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.60.40

COUTELLE D.

Installation domestique - Electro-ménager  
Chauffage par plancher chauffant ou accumulation  
Eclairage public - Matériel pour collectivités.

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.58.66

DRONY J.P.

Garagiste  
Toutes réparations  
Ventes véhicules neufs et occasions

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.60.69.

FEUILLOLEY P.

Entrepreneur en maçonnerie

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.02.16.

LENOIR J.L & B.

Boulangerie - Pâtisserie

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.68.77

PARIS C.

Boucherie - Charcuterie  
Viande de 1er choix

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.50.55

RIHAL J.

Transports

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.15.51

ROSE J.

Machines agricoles : Vente et réparation  
Motoculture : Tondeuses, tronçonneuse  
Ferronnerie : Décorations  
Serrurerie : Portail, balcon, etc

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.50.57

ROUSSEL C.

Charcuterie - Alimentation  
Produits maison - Fruits et légumes

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.55.96

RESTAURANT "LA FORGE"

Mr LEMIEGRE

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.50.54

\* LEFAY J.P

Traiteur

LA CERLANGUE - Tél : 35.20.02.12



**TIRAGE A 420 EXEMPLAIRES :**

Responsable de la publication : **M. Didier MARTIN**

Photos : **Courrier Cauchois - Presse Havraise - Associations - M. ISAAC.**

Impression : **Imprimerie GERPIC - Saint Romain - 35 20 13 12**